



# UNIVERSITY OF NICOSIA

## ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΛΕΥΚΩΣΙΑΣ

<b>Κωδικός μαθήματος</b> TGSOL 533	<b>Τίτλος μαθήματος</b> Διαπολιτισμική Εκπαίδευση	<b>Πιστωτικές μονάδες (ECTS)</b> 10
Τμήμα Γλωσσών και Φιλολογίας	<b>Εξάμηνο</b> Γ'	<b>Προαπαιτούμενα</b> Κανένα
<b>Τύπος μαθήματος</b> Επιλεγόμενο	<b>Θεματικό πεδίο</b> Διδασκαλία γλώσσας/ γλωσσολογία	<b>Γλώσσα διδασκαλίας</b> Ελληνική
<b>Επίπεδο μαθήματος</b> 1 <sup>ος</sup> μεταπτυχιακός κύκλος σπουδών	<b>Έτος σπουδών</b> Δεύτερο	<b>Προτεινόμενος διδάσκων</b> Δρ. Γεωργίου Μαίρη

### Στόχοι του μαθήματος

Στόχος του μαθήματος είναι να βοηθήσει τους μαθητές να καταλάβουν πώς οι πολιτισμικές παραδοχές και προσδοκίες επιδρούν στα επικοινωνιακά στίλ, και να αναγνωρίζουν και να αναλύουν κάποιες συχνές περιπτώσεις διαπολιτισμικής αδυναμίας επικοινωνίας. Αυτό θα επιτευχθεί με την εξοικείωση των φοιτητών με θέματα γλωσσικής ευγένειας και με σημαντικά ζητήματα θεωρίας και μεθοδολογίας της διαπολιτισμικής και διαγλωσσικής εκπαίδευσης. Το μάθημα στοχεύει, επίσης, να εισαγάγει του φοιτητές σε σημαντικά ζητήματα που άπτονται της σχέσης της κουλτούρας και διαπολιτισμικής επιτέλεσης των διδασκομένων την ελληνική ως δεύτερη/ξένη γλώσσα και να τους καθοδηγήσει στην ανάλυση των παιδαγωγικών αποκλίσεων των μη φυσικών ομιλητών της ελληνικής γλώσσας. Οι φοιτητές θα διδαχθούν, επίσης, τρόπους διαπολιτισμικής ευαισθητοποίησης των διδασκομένων την ελληνική ως δεύτερη/ξένη γλώσσα και το πώς θα τους βοηθήσουν να χρησιμοποιούν την ελληνική γλώσσα κατάλληλα στο εκάστοτε κοινωνικοπολιτισμικό πλαίσιο. Εν τέλει, κατά τη διάρκεια του μαθήματος θα διερευνηθούν οι πολιτιστικές και διαπολιτισμικές διαστάσεις της διδασκαλίας και εκμάθησης της διδασκαλίας και εκμάθησης της ελληνικής ως δεύτερης/ξένης γλώσσας και θα επισημανθεί η σημασία της διαπολιτισμικής προσέγγισης στη διδασκαλία της γλώσσας όπως, επίσης, και οι κοινωνικές και ηθικές ευθύνες των δασκάλων της ελληνικής ως δεύτερης/ξένης γλώσσας.

## Μαθησιακά αποτελέσματα/οφέλη

Με την επιτυχή ολοκλήρωση του μαθήματος οι φοιτητές αναμένεται να είναι ικανοί να:

- Χρησιμοποιούν βασική ορολογία (συμπεριλαμβανομένων των όρων *κουλτούρα, επικοινωνία, διαπολιτισμική επικοινωνία, διαπολιτισμική ευγένεια, πολιτισμική αυτογνωσία, διαπολιτισμική επικοινωνιακή δεξιότητα*) με στόχο να θέσουν την διδασκαλία της ελληνικής ως δεύτερης/ξένης γλώσσας ως πεδίο διαπολιτισμικής πρακτικής
- Κατανοούν τον ρόλο του κοινωνικοπολιτισμικού πλαισίου στην εκμάθηση της δεύτερης/ξένης γλώσσας
- Αναλύουν και αποτιμούν την πραγματολογική επιτέλεση των διδασκομένων την ελληνική ως δεύτερη/ξένη γλώσσα
- Αναπτύσσουν την επίγνωση των διδασκομένων σε σχέση με την κοινωνικοπολιτισμικά κατάλληλη χρήση της γλώσσας
- Συζητούν κριτικά και να αναλύουν τη γλωσσική ευγένεια από διαπολιτισμική άποψη
- Κατανοούν τις σύγχρονες θεωρίες που αποσκοπούν στη διδασκαλία του πολιτισμού και της διαπολιτισμικής ικανότητας μέσα στην τάξη διδασκαλίας της ελληνικής ως δεύτερης/ξένης γλώσσας
- Αναπτύσσουν επίγνωση της στενής σχέσης μεταξύ γλώσσας και κουλτούρας και της σημασίας της διδασκαλίας της κουλτούρας στο μάθημα για την ελληνική ως δεύτερη/ξένη γλώσσα
- Αναπτύσσουν στρατηγικές διδασκαλίας της διαπολιτισμικής ικανότητας και σχεδιασμού εκπαιδευτικού υλικού και προγραμμάτων με διαπολιτισμικό περιεχόμενο

## Περιεχόμενα μαθήματος:

Στα θεματικά πεδία του μαθήματος συμπεριλαμβάνονται τα εξής:

- Διαπολιτισμική επικοινωνία και πραγματολογική αποτυχία
- Πολιτισμός, Αμεσότητα και Πράξεις Λόγου
- Ορισμός και κατανόηση της διαπολιτισμικής ικανότητας και αποτυχία αυτής
- Η γλωσσική ευγένεια στους πολιτισμούς- Μελέτες περίπτωσης
- Διαγλωσσική πραγματολογική ανάπτυξη και σχεδιασμός πραγματολογικών δραστηριοτήτων
- Κατανόηση και ανάλυση των πραγματολογικών παρανόησεων κατά τη διαπολιτισμική επικοινωνία: Ανάλυση πραγματικών δεδομένων
- Ανίχνευση της δυνατότητας διδασκαλίας της πραγματολογικής ικανότητας στο πλαίσιο διδασκαλίας της δεύτερης/ξένης γλώσσας
- Διεκπαιρευτικές δραστηριότητες πραγματολογικής επίγνωσης
- Η σχέση μεταξύ γλώσσας και πολιτισμού και οι επιπτώσεις της στη διδασκαλία της δεύτερης/ξένης γλώσσας

- Η διδασκαλία της “πέμπτης” δεξιότητας (κουλτούρα)
- Πολιτιστική γνώση vs πολιτιστική επίγνωση
- Διδασκαλία και αξιολόγηση της διαπολιτισμικής ικανότητας

### Μέθοδοι διδασκαλίας:

Διαλέξεις, Συζήτηση μέσω φόρουμ, Ερωτηματολόγια, Σεμινάρια

### Μέθοδοι αξιολόγησης:

Εργασίες, ενδιάμεση αξιολόγηση, συμμετοχή στο φόρουμ, τελική αξιολόγηση

### Απαιτούμενα εγχειρίδια:

Συγγραφείς	Τίτλος	Εκδότης	Έτος	ISBN
Γκόβαρης Χ.	Εισαγωγή στη διαπολιτισμική εκπαίδευση	ΔΙΑΔΡΑΣΗ	2011	9789609539579
Byram, M., Nichols, A. and Stevens, D. (eds.)	Developing Intercultural Competence in Practice	Multilingual Matters	2001	1853595373

### Συνιστώμενα εγχειρίδια/μελέτες

Συγγραφείς	Τίτλος	Εκδότης	Έτος	ISBN
Γεωργογιάννης, Π. (επιμ.)	Η ελληνική ως δεύτερη ή ξένη γλώσσα: Μια διαπολιτισμική προσέγγιση, Τόμος Ι,	Πρακτικά 2ου Διεθνούς Συνεδρίου, Πάτρα	2000	9789607871862

Byram, M.	Teaching and Assessing Intercultural Communicative Competence	Multilingual Matters	1997	9781853593772